

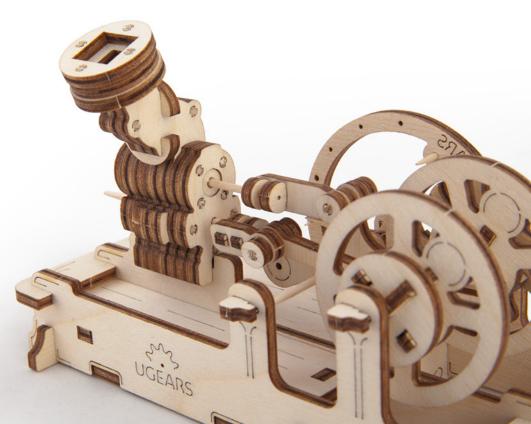


Model «Pneumatic Engine» Модель «Пневматичний двигун»

> Assembly instruction Інструкція зі складання

DEU Modell «Druckluftmotor»
FRA Modèle «Moteur pneumatique»
POL Model «Silnik»
SPA Modelo «Motor neumático»
ITA Modello «Motore pneumatico»
TUR «Pnömatik motor» modeli
RUS Модель «Пневматический двигатель»

DEU Aufbauanleitung. FRA Notice d'assemblage. POL Instrukcja montażu. SPA Instrucciones de montaje. ITA Ilstruzioni di montaggio. TUR Kurulum talimatı. RUS Инструкция по сборке.



UKR

Інструкція зі складання: Витягніть з дошки позначені на схемі деталі. Намагайтеся їх не зламати. Якщо деталь не виймається, надсічіть перемички ножем. Конструкція збирається без клею. У разі виникнення труднощів з протягуванням зубочистки (вісі) в отвір потріть зубочистку об звичайну свічку. Також можна змастити свічкою всі деталі механізму, що рухаються, щоб зменшити тертя при обертанні.

ITA

Istruzioni di montaggio:
Estrarre dal telaio i particolari
indicati nello schema. Fare
attenzione a non romperli. Se un
particolare non si stacca, tagliare
delicatamente gli elementi di
collegamento con un coltello.
L'assieme viene realizzato
senza colla. In caso di difficoltà
nell'inserimento di un perno
in legno, è necessario sfregare
il perno o il particolare con un
po' di cera. Per uno scorrimento
migliore incerare le parti mobili del
meccanismo durante l'assemblaggio.

ENG

Assembly Instructions:
Remove model parts from the hanger board as illustrated below.
Careful not to break parts. If a part does not remove easily, carefully cut it out with a knife. This model is intended for self-assembly without glue. If you have difficulty installing the axles, try waxing them with a regular candle. All moving parts can also be waxed during assembly to reduce friction when operating the model.

TUR

Kurulum talimatı:
Şemada işaretlenen parçaları
tahtadan çıkarın. Kırılmamasına
dikkat ediniz. Parça çıkarılmıyorsa
bağlantı yerleri bıçakla kesiniz.
Konstruksyon, yapıştırıcı
kullanmadan yapılmaktadır. Tahta
dingilini (kürdan) deliğin içine
yerleştirmede zorluk çekiyorsanız
önceden dingile veya parçalara
mum sürünüz. Hareketli parçaların
daha iyi kayması için kurulum
sırasında parçalara mum sürünüz.

DEU

Aufbauanleitung:
Bitte die in der Zeichnung
angegebenen Teile aus der Platte
herausnehmen. Versuchen Sie bitte
diese nicht zu brechen. Wenn sich
ein Teil nicht herausnehmen lässt,
schneiden Sie die Stege mit dem
Messer leicht an. Das Modell wird
ohne Klebstoffe zusammengebaut.
Lässt sich eine Achse nur schwer in
eine Öffnung einführen, reiben Sie
diese mit einer Kerze etwas ein. Für
besseres Gleiten schmieren Sie alle
beweglichen Teile mit einer Kerze.

RH

Инструкция по сборке: Вынимайте из доски обозначенные на схеме детали. Старайтесь их не сломать. Если деталь не извлекается, надрежьте перемычки ножом. Конструкция собирается без клея. Если возникли трудности с установкой деревянной оси, перед установкой потрите детали об обычную свечу. Для лучшего скольжения смазывайте движущиеся детали механизма обычной свечой во время сборки.

ERA

Notice d'assemblage : Faites sortir de la planche les pièces comme indiquées sur le schéma. Tâchez de ne pas les casser. Si la pièce ne sort pas, incisez les collages/fixations avec un couteau. La construction est à assembler sans colle. Si il est difficile d'introduire l'axe en bois dans l'orifice, frottez au préalable l'axe ou les pièces contre une bougie. Pour améliorer le glissement, traitez les pièces de frottement mobiles du mécanisme avec une bougie au cours d'assemblage.

POL

Instrukcja montażu:
Delikatnie wyciągaj z deseczki
wskazane w schemacie detale,
starając się nie połamać elementów.
Jeśli detal nie poddaje się, podetnij
wiązadła nożem. Konstrukcje
składa się bez kleju. Jeśli napotkasz
trudności z instalacją drewnianej
osi w otwórze, potrzyj na początku
oś lub detale o woskową świecę.
Dla lepszego poślizgu polecano
smarowanie ruchomych części
mechanizmu zwykłą świecą podczas
montażu.

SPA

Instrucciones de montaje:
Saque de la tabla las piezas
marcadas en el esquema. Trate
de no romperlas. Si una pieza
no se saca, haga una incisión. La
construcción va sin pegamento. Si
tiene dificultades con la instalación
del eje de madera en un agujero,
frote primero el eje o las piezas
contra una vela. Para un mejor
deslizamiento, lubrique durante
el montaje las piezas móviles del
mecanismo con una vela común.

UKR Увага! ENG Warning! DEU Achtung! FRA Attention! POL Uwaga! SPA Precaución! ITA Attenzione! TUR Dikkat! RUS Внимание!



UKR Не підпалювати! ENG Do not use a lighted candle! DEU Nicht anzünden! FRA Ne pas brûler! POL Nie podpalać! SPA ¡No encender! ITA Non dare fuoco! TUR Yakmayınız! RUS Не поджигать!



UKR Обережно! Гострі деталі! ENG Caution! Axles have sharp points!
DEU Vorsicht! Spitze Teile! FRA Attention: certaines pièces sont pointues!
POL Ostrożnie! Ostre części! SPA ¡Atención! Piezas afiladas!
ITA Attenzione! Particolari appuntiti! TUR Dikkat! Keskin parçalar!
RUS Осторожно! Острые детали!

UKR Умовні позначення. ENG Symbols. DEU Legende. FRA Légende. POL Oznaczenia umowne. SPA Leyenda. ITA Legenda. TUR Kararlaştırılan işaretler. RUS Условные обозначения.



UKR Змастіть деталь звичайною свічкою (потріть об свічку). ENG Wax the part with a regular candle (rub with a candle). DEU Reiben Sie das Teil mit einer einfachen Kerze etwas ein. FRA Lubrifiez la pièce avec une bougie ordinaire (frottez contre la bougie). POL Przesmaruj zwykłą świecą. SPA Engrase la pieza con una vela común (frote con una vela). ITA Incerare il componente (Sfregare con la cera). TUR Parcava sade mum sūrūnūz. RUS Смажьте деталь обычной свечкой (потрите о свечку).



UKR Перевірте розмір. ENG Check size. DEU Prüfen Sie die Größe. FRA Vérifiez la dimension. POL Sprawdź rozmiar. SPA Compruebe el tamaño. ITA Controllare le dimensioni. TUR Boyutu kontrol ediniz. RUS Проверьте размер.



UKR Деталь повинна легко рухатися. ENG The item should move easily. DEU Das Teil soll sich leicht bewegen. FRA L'élément doit se déplacer aisément. POL L'élément doit se déplacer aisément. SPA La pieza debe moverse fácilmente. ITA II pezzo deve eseguire il movimento con facilità. TUR Detay kolaylıkla hareket etmelidir. RUS Деталь должна легко двигаться.



UKR Відламайте або відріжте. ENG Break off or cut out. DEU Abbrechen oder Abschneiden. FRA Coupez ou cassez. POL Odłam lub odetnij. SPA Rompa o corte. ITA Staccare o tagliare. TUR Kırın veya kesin. RUS Отломайте или отрежьте.



UKR Зверніть увагу. Перевірте розташування елемента. ENG Pay attention. Check for correct orientation or positioning. DEU Bitte Beachten. Prüfen Sie die Einbaulage des Elementes. FRA Faites attention. Vérifiez la disposition de l'élément. POL Zwróć uwagę. Sprawdź lokalizację elementu. SPA Atención. Compruebe la situación del elemento. ITA Prestare attenzione. Controllare la posizione del componente. TUR Dikkat. Elemanın yerleşimini kontrol ediniz. RUS Обратите внимание. Проверьте расположение элемента.



UKR Запасні деталі. ENG Spare parts. DEU Ersatzteile. FRA Pièces de rechange. POL Części zamienne. SPA Piezas de repuesto. ITA Pezzi di ricambio. TUR Yedek parçalar. RUS Запасные детали.



UKR Видалити задирки. ENG Sand to remove burrs. . DEU Grate entfernen. FRA Eliminez les bavures. POL Usuń zadziory. SPA Quite las rebabas. ITA Togliere le bave. TUR Çapakları gideriniz. RUS Удалите заусенцы.



http://eko-igry.com.ua/



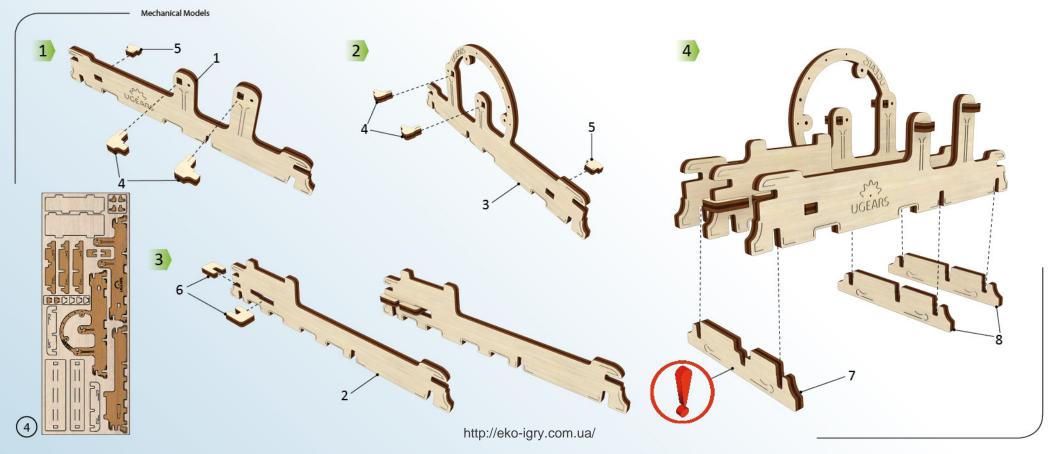


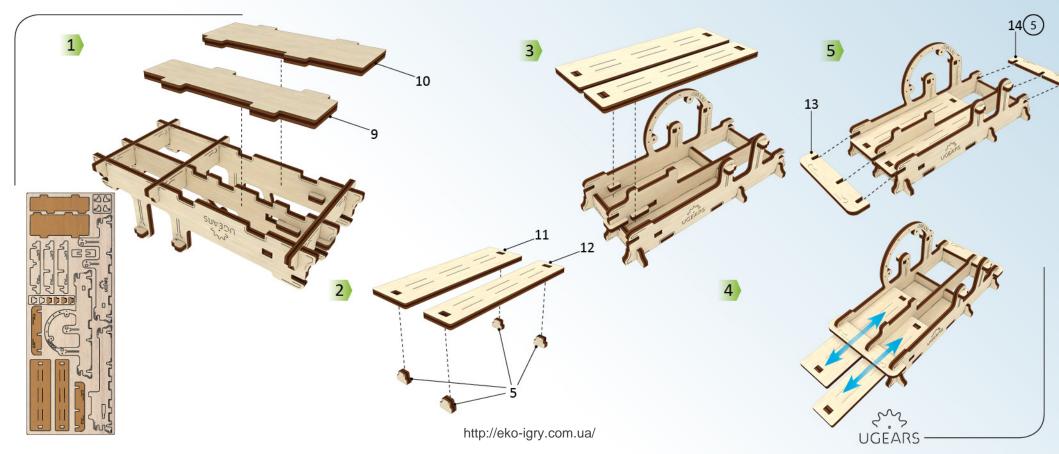
UKR Bicb. ENG Axle. DEU Achse. FRA Axe. POL Oś. SPA Eje. ITA Perno. TUR Dingil. RUS Ocb.

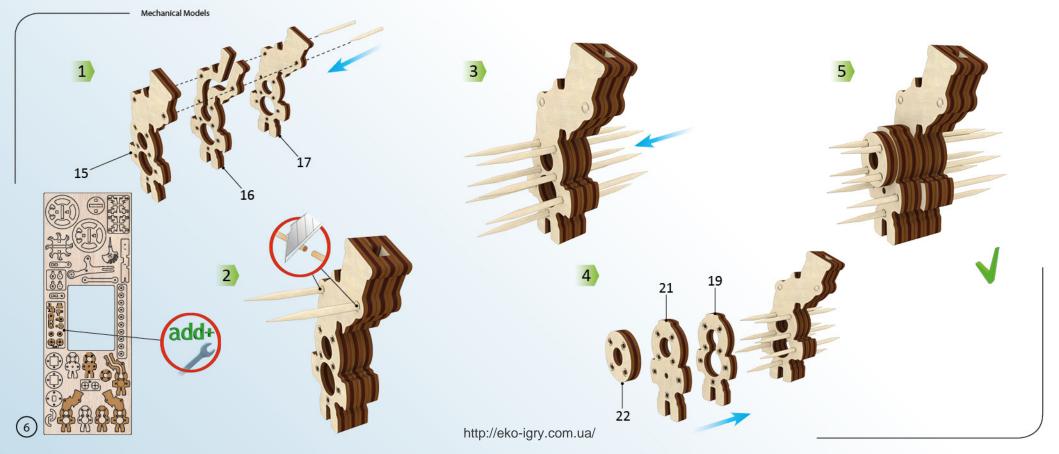


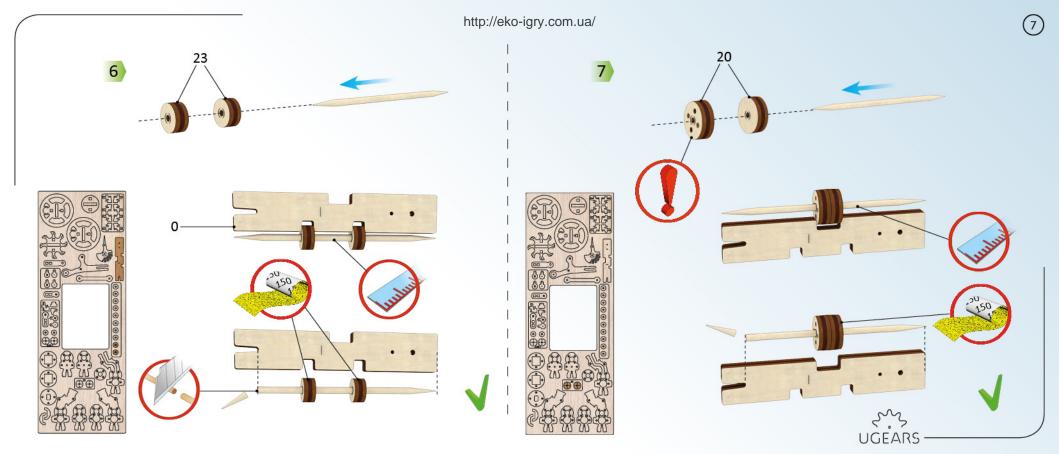
UKR Це не деталь конструкції, а допоміжний інструмент для складання або вимірювання відстаней. ENG This is not a structural component; it is a tool for measurement and assembly. DEU Es ist kein Teil der Konstruktion, sondern ein Hilfselement für den Zusammenbau oder für das Messen der Abstände. FRA Cette pièce ne fait pas partie de la construction mais constitue un outil annexe pour l'assemblage ou la mesure des distances. POL To nie detal konstrukcji, a pomocnicze narzędzie dla montażu i wymiaru odległości. SPA No es una pieza de la construcción sino un instrumento auxiliar para montar o para medir distancias. ITA Non è un componente del modello, ma un'attrezzatura aggiuntiva per il montaggio o il rilievo delle quote. TUR Yapı parçası değil. Kurulum yapmak veya mesafe ölçmek авспомогательный инструмент для сборки или измерения расстояний.

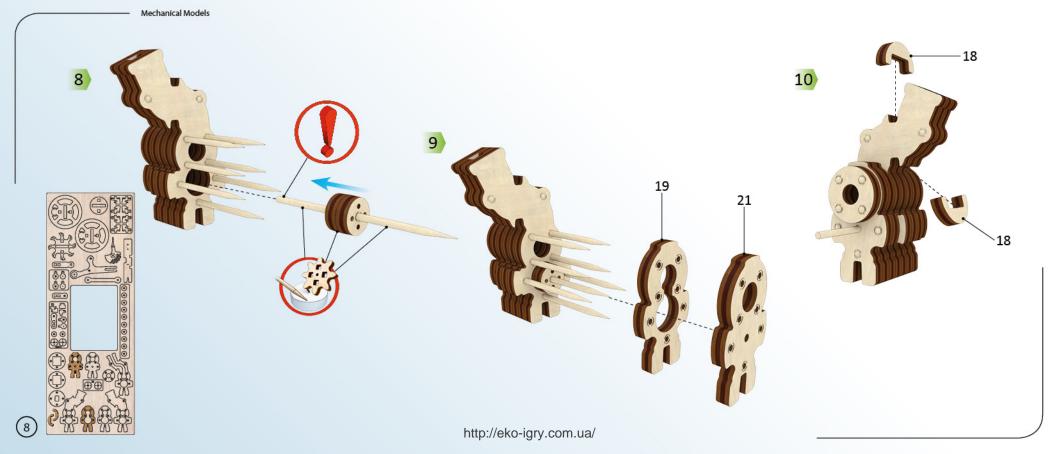


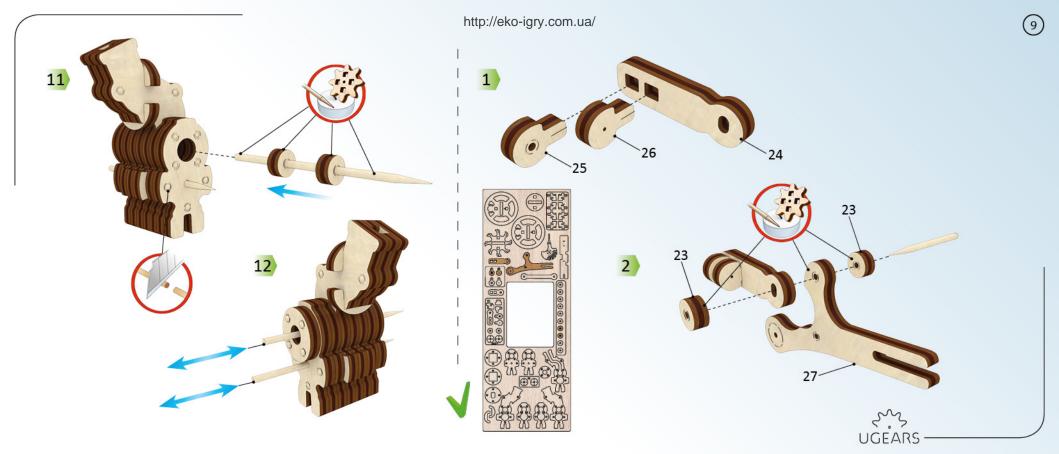


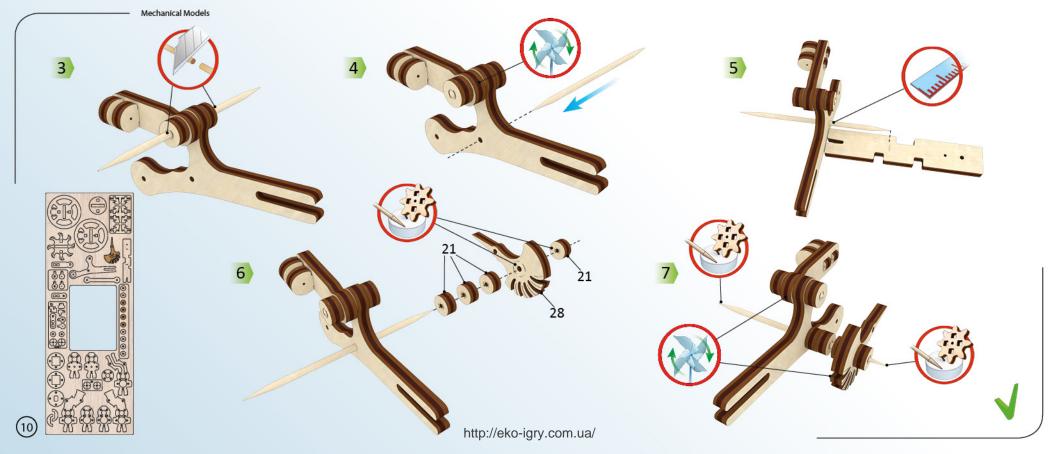


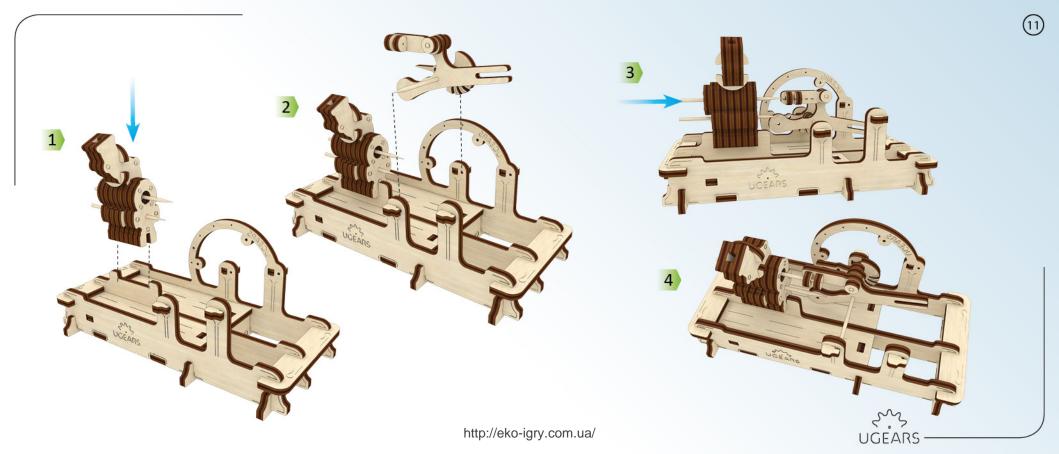


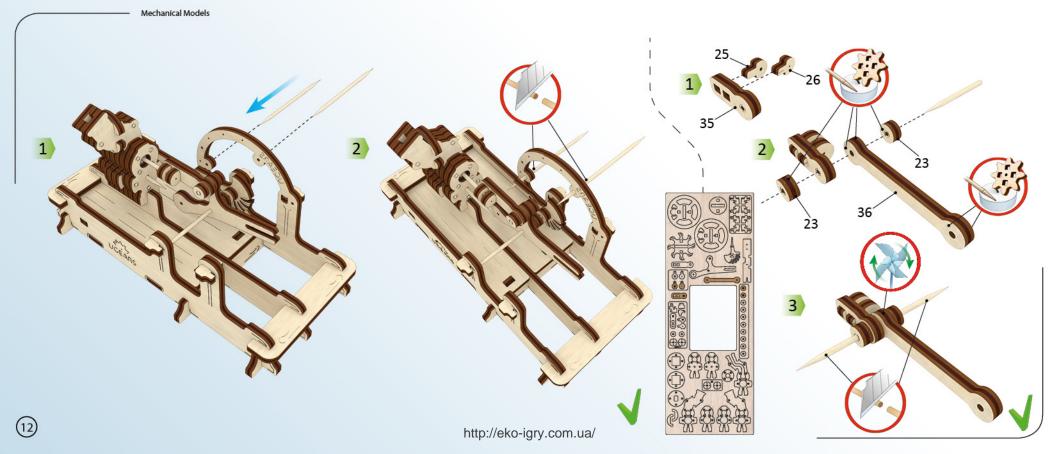


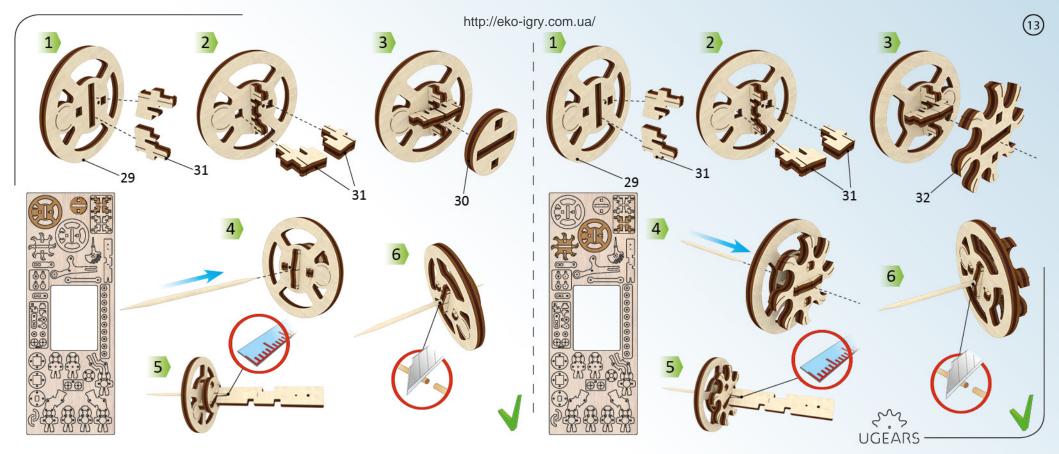


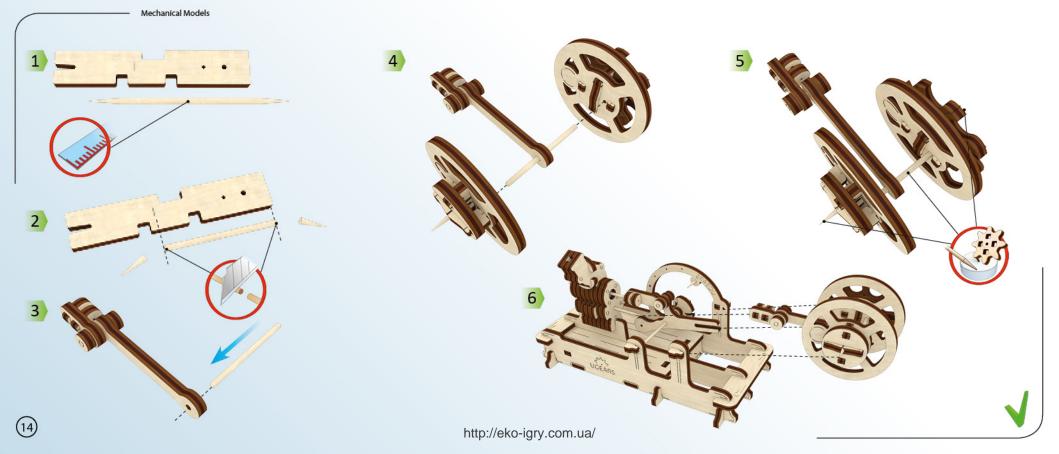






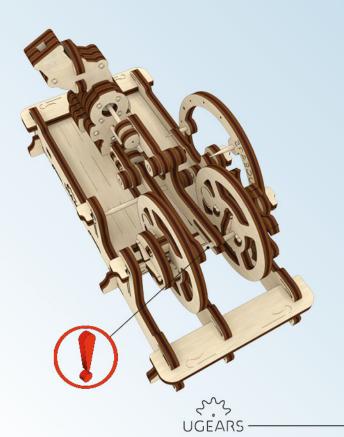




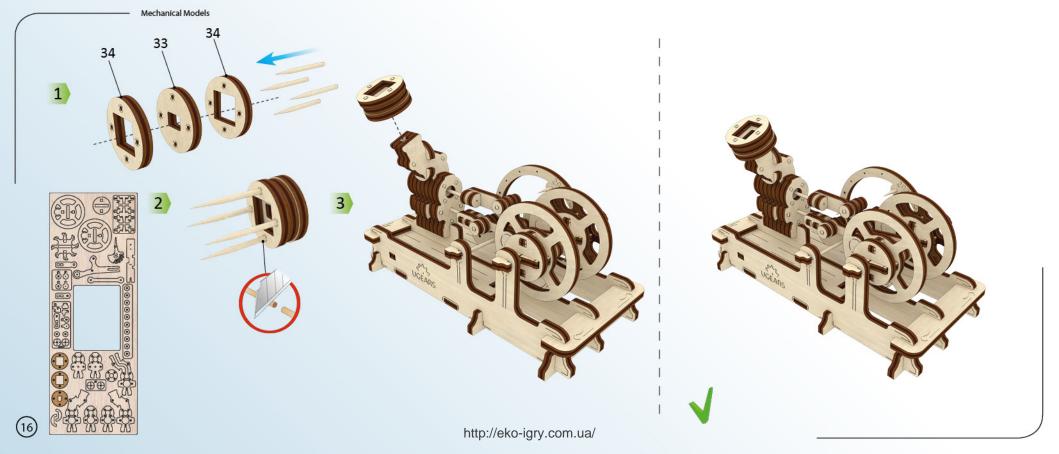








http://eko-igry.com.ua/





UKR Колеса та поршні двигуна мають рухатися дуже легко, і вільно обертатися ще кілька разів за інерцією. Взявши звичайну повітряну кульку, можна зробити в ній другий отвір. Потім надіти та примотати до розтрубу двигуна, та надути кулю. (як показано на малюнку) Двигун почне працювати.

ENG The wheels and pistons should move easily and make several revolutions on a single spin. Take an ordinary balloon, cut a hole in the side of the balloon, insert the funnel into the hole, and then attach the funnel to the engine. Pinch the neck of the balloon closed while rotating the engine to inflate.

DEU Räder und Kolben des Motors müssen sich leicht bewegen und sich paar Male nachdrehen lassen. Wenn Sie Schwierigkeiten damit haben den Luftballon aufzublasen, schneiden Sie seitlich eine Öffnung in den Luftballon, stecken Sie den Trichter rein und befestigen Sie es anschließend am Motor. (Siehe Zeichnung) Blasen Sie den Luftballon etwas auf und der Motor beginnt an zu arbeiten.

FRA Les roues et les pistons du moteur doivent se déplacer très facilement, et tourner librement à plusieurs reprises par inertie. Si vous éprouvez des difficultés en gonflant le ballon par l'intermédiaire de son goulot, faites un trou sur le côté du ballon comme indiqué sur le shéma, insérez l'entonnoir dans le trou puis fixez l'entonnoir sur le moteur. Gonflez le ballon, pincez le col du ballon et lancez le moteur en le faisant tourner. Le moteur est en marche.

POL Koła i tłoki powinny poruszać się łatwo i wykonać kilka obrotów na jeden obrót. Jeśli masz trudności z nadmuchaniem balonu, wytnij otwór w boku balonu, włóż lejek do otworu, a następnie dołącz lejek do silnika. Zaciśnij szyjkę nadmuchanego balonu podczas pracy silnika.

SPA Las ruedas y pistones deben moverse fácilmente y dar varias vueltas con un simple giro. Si tiene dificultad para inflar el globo por su boquilla, haga un agujero en un lado del globo, inserte el embudo en el agujero y, entonces, fije el embudo al motor. Pince la boquilla del globo con los dedos e inflelo haciendo girar el motor de forma manual.

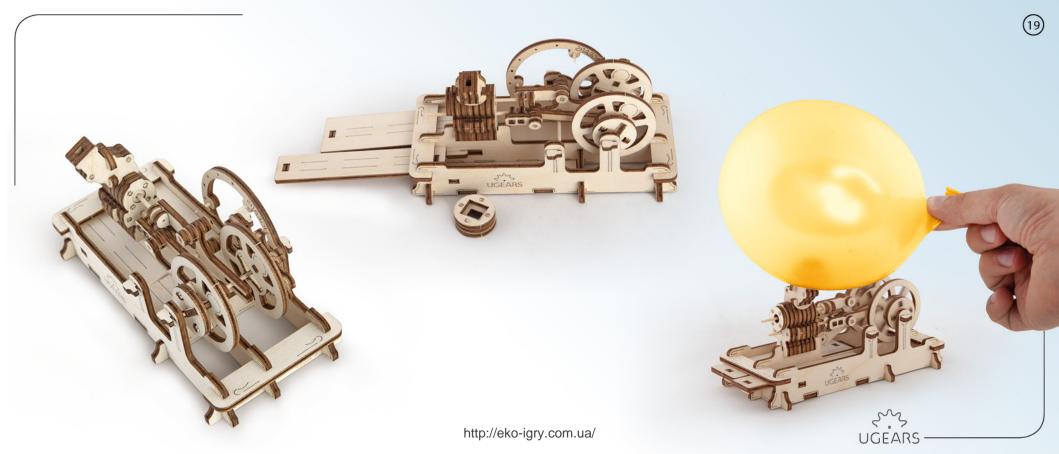
ITA Le ruote e i pistoni del motore devono muoversi senza stento e fare ancora alcuni giri per inerzia. Prendeno un semplice palloncino è possibile farci un secondo foro, poi mettere nel foro la svasatura, fissarla e attaccarla al motore per gonfiare il palloncino (vedi disegno). Il motore andrà in funzione.

TUR Motorun tekerlek ve pistonları çok rahat bir şekilde hareket etmeli, ve eylemsizlik kuvvetiyle bir kaç kez daha döndürülmelidir. Motorun çalışmaya başlaması için standart şişme balonu kullanabilirsiniz. Balonda delik yaparak balonu motorun üfleme yerine takınız. Balonu şişiriniz. (Resme bakınız)

RUS Колеса и поршни двигателя должны двигаться очень легко, и свободно вращаться еще несколько раз по инерции. Взяв обычный воздушный шарик, можно сделать в нем второе отверстие. Затем надеть и примотать к раструбу двигателя, и надуть шар. (Как показано на рисунке) Двигатель заработает.

> کریک JGEARS









UKR Дякуємо, що ви пройшли цей шлях з нами. ENG Thanks for following along on this journey with us. DEU Vielen Dank, dass Sie diesen Weg mit uns gegangen sind. FRA Merci denous avoir accompagnés tout au long de ces étapes. POL Dziękujemy, że razem z nami pokonałeś tę drogę! SPA Gracias por haber recorrido el camino con nosotros. ITA Grazie per aver fatto questo percorso con noi. TUR Bizimle bu yolu geçtiğiniz için teşekkür ederiz. RUS Спасибо, что вы прошли этот путь с нами.